Štvrtok 23. júna 2011

— so zreteľom na žiadosť o udelenie súhlasu, ktorú Rada predložila v súlade s článkom 100 ods. 2, článkom 207 ods. 4, článkom 218 ods. 6 druhým pododsekom písm. a) a článkom 218 ods. 8 prvým pododsekom Zmluvy o fungovaní Európskej únie (C7-0100/2010),

— so zreteľom na článok 81 a článok 90 ods. 8 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na odporúčanie Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0298/2010),

1. udeľuje súhlas s uzavretím dohody;

2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Kanady.

Prevencia a náprava makroekonomických nerovnováh ***I

P7_TA(2011)0287

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy Európskeho parlamentu prijaté 23. júna 2011 k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o prevencii a náprave makroekonomických nerovnováh (KOM(2010)0527 – C7-0301/2010 – 2010/0281(COD)) [1]

(2012/C 390 E/17)

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

[PDN 2]

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU (*)

k návrhu Komisie

---

[1] Vec bola následne vrátená výboru podľa článku 57 ods. 2 druhého pododseku rokovacieho poriadku (A7-0183/2011).
(*) Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy: nový alebo zmenený text je vyznačený hrubou kurzívou; vypustenia sa označujú symbolom ▌.

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o predchádzaní makroekonomickým nerovnováham a ich odstraňovaní

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, najmä na článok 121 ods. 6,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskej centrálnej banky [1]***,***

---

[1] ***Ú. v. EÚ C 150, 20.5.2011, s. 1.***

po predložení návrhu právneho predpisu jednotlivým parlamentom členských štátov,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ([1]),

konajúc v súlade s bežným legislatívny postupom,

keďže:

(1) Koordinácia hospodárskych politík členských štátov Únie ***by mala prebiehať v kontexte hlavných smerov hospodárskych politík a usmernení politík zamestnanosti a*** mala ***by*** byť spojená s dodržiavaním hlavných zásad spočívajúcich v stabilných cenách, zdravých ***a udržateľných*** verejných financiách a menových podmienkach a trvalo udržateľnej platobnej bilancii.

(1a) Vytvorenie a udržanie dynamického jednotného trhu by sa malo považovať za súčasť správneho a bezproblémového fungovania hospodárskej a menovej únie.

(1b) Zlepšený rámec správy ekonomických záležitostí by sa mal opierať o niekoľko vzájomne prepojených a súdržných politík v oblasti udržateľného rastu, konkrétne o stratégiu Únie pre rast a zamestnanosť, európsky semester posilnenej koordinácie hospodárskych a rozpočtových politík, účinný rámec na predchádzanie neprimeraným deficitom verejných financií a ich odstraňovanie (Pakt stability a rastu), pevný rámec na predchádzanie makroekonomickým nerovnováham a ich odstraňovanie a o rozšírenú reguláciu a dohľad nad finančným trhom.

(2) Je potrebné ***poučiť sa zo skúseností získaných počas*** prvého desaťročia fungovania hospodárskej a menovej únie ***a predovšetkým zlepšiť správu ekonomických záležitostí v Únii, ktorá by mala vychádzať z posilnenej zodpovednosti jednotlivých členských štátov***.

(2a) Posilnenie správy ekonomických záležitostí by malo zahŕňať užšie a včasnejšie zapojenie Európskeho parlamentu a národných parlamentov. Príslušný výbor Európskeho parlamentu môže ponúknuť členskému štátu, ktorého sa odporúčanie alebo rozhodnutie Rady týka v súlade s článkom 7 ods. 2, článkom 8 ods. 2 a článkom 10 ods. 4 tohto nariadenia, možnosť zúčastniť sa na výmene názorov.

(2b) Komisia by mala zohrávať významnejšiu úlohu v postupe zvýšeného dohľadu, pokiaľ ide o posúdenia týkajúce sa určitého členského štátu, monitorovanie, misie, odporúčania a varovania.

(3) Predovšetkým, dohľad nad hospodárskymi politikami členských štátov by sa mal rozšíriť nad rámec rozpočtového dohľadu***, aby zahŕňal podrobnejší a formálnejší rámec,*** s cieľom zabrániť vzniku nadmerných makroekonomických nerovnováh a poskytnúť postihnutým členským štátom pomoc pri vypracúvaní plánov na ich odstránenie skôr, než sa nežiaduce odchýlky zakorenia. Toto rozšírenie rámca hospodárskeho dohľadu by sa malo uskutočniť súčasne s prehĺbením fiškálneho dohľadu.

(4) Na podporu riešenia takýchto nerovnováh je potrebný postup podrobne ustanovený v právnych predpisoch.

(5) Mnohostranný dohľad podľa článku 121 ods. 3 a 4 zmluvy je vhodné doplniť osobitnými pravidlami na zisťovanie ***makroekonomických nerovnováh, ako aj*** na predchádzanie ***nadmerným*** makroekonomickým nerovnováham ***v rámci Únie*** a ich odstraňovanie***, čo by malo byť v súlade s ročným cyklom mnohostranného dohľadu***.

([1]) Ú. v. EÚ C ….

(6) Týmto postupom by sa ***mal zaviesť*** mechanizmus varovania na včasné zistenie vznikajúcich makroekonomických nerovnováh. Mal by vychádzať z použitia orientačnej a transparentnej hodnotiacej tabuľky ***obsahujúcej orientačné hraničné hodnoty*** v spojitosti s ekonomickým úsudkom. ***V tomto úsudku by sa mala zohľadniť okrem iného nominálna a reálna konvergencia v rámci eurozóny, ako aj mimo nej.***

(6a) Komisia by mala pri vypracúvaní hodnotiacej tabuľky a súboru makroekonomických a makrofinančných ukazovateľov pre členské štáty úzko spolupracovať s Radou a Európskym parlamentom. Mali by sa stanoviť ukazovatele a hraničné hodnoty, ktoré by sa v prípade potreby mali upravovať, aby sa zohľadnili zmeny povahy makroekonomických nerovnováh, okrem iného z dôvodu vyvíjajúcich sa hrozieb týkajúcich sa makroekonomickej stability alebo rozšírenia dostupnosti relevantných štatistických údajov. Komisia by mala predložiť návrhy na pripomienky k plánom na stanovenie a úpravu ukazovateľov a hraničných hodnôt príslušným výborom Rady a Európskeho parlamentu. Komisia by mala informovať Radu a Európsky parlament o zmenách ukazovateľov a hraničných hodnôt a vysvetliť svoje dôvody na takéto zmeny.

(7) ***Na to, aby*** tabuľka ***slúžila ako účinný základ pre lepší makroekonomický dohľad,*** mala by pozostávať z obmedzeného súboru hospodárskych***,*** finančných ***a štrukturálnych*** ukazovateľov relevantných pri zisťovaní makroekonomických nerovnováh s príslušnými orientačnými hraničnými hodnotami. ***Ukazovatele a hraničné hodnoty by sa mali v prípade potreby upravovať, aby sa zohľadnili zmeny povahy makroekonomických nerovnováh***, okrem iného z dôvodu vyvíjajúcich sa hrozieb týkajúcich sa makroekonomickej stability alebo rozšírenia dostupnosti relevantných štatistických údajov. ***Tieto ukazovatele by sa nemali vnímať ako ciele hospodárskej politiky, ale ako nástroje na zohľadnenie meniacej sa povahy makroekonomických nerovnováh v Európskej únii.***

(7a) Pri zostavovaní hodnotiacej tabuľky by sa mala náležitá pozornosť venovať aj zohľadneniu heterogénnych hospodárskych okolností vrátane účinkov vyrovnávania rozdielov.

(8) Prekročenie jednej alebo niekoľkých orientačných hraničných hodnôt nemusí nevyhnutne znamenať, že vznikajú makroekonomické nerovnováhy, keďže hospodárska politika by mala zohľadňovať vzájomné prepojenie medzi makroekonomickými premennými. ***Závery by sa nemali vyvodzovať z mechanického čítania hodnotiacej tabuľky: ekonomický*** posudok by mal zaistiť, aby sa všetky informácie bez ohľadu na to, či ide alebo nejde o informácie obsiahnuté v tejto tabuľke, dali do súvislosti a stali sa súčasťou súhrnnej analýzy.

(9) Komisia by na základe postupu mnohostranného dohľadu a mechanizmu varovania ***alebo v prípade neočakávaného a závažného hospodárskeho vývoja, ktorý si na účely tohto nariadenia vyžaduje naliehavú analýzu,*** mala určiť členské štáty, ktoré by sa mali podrobiť hĺbkovému preskúmaniu. Hĺbkové preskúmanie by ***sa malo vykonať bez predpokladu, že existuje nerovnováha,*** malo by zahŕňať podrobnú analýzu zdrojov nerovnováh v členskom štáte, v ktorom sa preskúmanie vykonáva, ***a to pri náležitom zohľadnení hospodárskych podmienok a okolností jednotlivých krajín, ako aj širšieho súboru analytických nástrojov, ukazovateľov a kvalitatívnych informácií charakteristických pre jednotlivé krajiny***. ***Pri vykonávaní hĺbkového preskúmania Komisiou budú členské štáty spolupracovať s cieľom zabezpečiť, aby informácie, ktoré sú Komisii dostupné, boli čo najúplnejšie a najpresnejšie. Okrem toho, Komisia náležite zváži všetky ostatné informácie, ktoré sú podľa názoru dotknutého členského štátu relevantné a ktoré členský štát predložil Komisii a Rade. Hĺbkové preskúmanie*** by sa v prípade členských štátov, ktorých menou je euro, malo prerokovať v Rade a Euroskupine. ***V hĺbkovom preskúmaní sa v prípade potreby zohľadnia odporúčania alebo výzvy Rady adresované členským štátom, v ktorých sa preskúmanie vykonáva, prijaté v súlade s článkami 121, 126 a 148 zmluvy a podľa článkov 6, 7, 8 a 10 tohto nariadenia, ako aj politické zámery členských štátov, v ktorých sa preskúmanie vykonáva, uvedené v národných programoch reforiem, a medzinárodné najlepšie postupy, pokiaľ ide o ukazovatele a metodiky. Ak sa Komisia v prípade závažného a neočakávaného hospodárskeho vývoja, ktorý si vyžaduje naliehavú analýzu, rozhodne vykonať hĺbkové preskúmanie, mala by informovať dotknuté členské štáty.***

Štvrtok 23. júna 2011

(10) Postup monitorovania a odstraňovania škodlivých makroekonomických nerovnováh s preventívnymi a nápravnými prvkami bude vyžadovať rozšírenie nástrojov dohľadu založené na nástrojoch používaných pri mnohostrannom dohľade. Môžu to byť rozšírené misie dohľadu Komisie v členských štátoch***, ktoré by Komisia v rámci členských štátov, ktorých menou je euro alebo ktoré sú zapojené do mechanizmu ERM 2, uskutočňovala v spojení s Európskou centrálnou bankou***, ako aj dodatočné správy členského štátu v prípade vážnych nerovnováh vrátane nerovnováh ohrozujúcich riadne fungovanie hospodárskej a menovej únie. ***Do dialógu by preto mali byť v prípade potreby zapojení sociálni partneri a ďalšie zainteresované strany z vnútroštátnej úrovne.***

(11) Pri posudzovaní nerovnováh by sa mala zohľadniť ich závažnosť ▌a možné negatívne hospodárske a finančné účinky presahovania***, ktoré zvyšujú zraniteľnosť ekonomiky EÚ a predstavujú hrozbu pre bezproblémové fungovanie menovej únie. Vo všetkých členských štátoch, a to predovšetkým v eurozóne, sú potrebné opatrenia na riešenie makroekonomických nerovnováh a rozdielov v konkurencieschopnosti. Charakter, dôležitosť a naliehavosť politických výziev sa môže podstatne líšiť v závislosti od dotknutého členského štátu. Vzhľadom na slabé miesta a rozsah nevyhnutných úprav je potreba politických opatrení obzvlášť naliehavá v členských štátoch, ktoré trvalo vykazujú veľké deficity bežného účtu a stratu konkurencieschopnosti. Aj v členských štátoch, ktoré hospodária s veľkými prebytkami bežného účtu, by sa politiky mali zameriavať na určovanie a vykonávanie štrukturálnych reforiem, ktoré pomáhajú posilniť ich domáci dopyt a potenciál rastu.***

(11a) Mala by sa takisto zohľadniť schopnosť hospodárstva prispôsobiť sa a to, ako dotknutý členský štát plnil predchádzajúce odporúčania vydané na základe tohto nariadenia a ďalšie odporúčania vydané podľa článku 121 zmluvy v rámci mnohostranného dohľadu, predovšetkým treba brať zreteľ aj na hlavné smery hospodárskych politík členských štátov a Európskej únie.

(12) Ak sa zistia makroekonomické nerovnováhy, dotknutému členskému štátu by sa mali adresovať odporúčania***, v prípade potreby vypracované za účasti príslušných výborov,*** týkajúce sa vhodných politických opatrení. Politické opatrenie dotknutého členského štátu týkajúce sa nerovnováh by mali byť včasné a mali by využiť všetky dostupné politické nástroje pod kontrolou verejných orgánov. ***V prípade potreby by v súlade s ustanoveniami ZFEÚ a vnútroštátnymi právnymi a politickými opatreniami mali byť zapojené aj príslušné zainteresované strany vrátane sociálnych partnerov. Politické opatrenia*** by mali byť prispôsobené konkrétnemu prostrediu a okolnostiam dotknutého členského štátu a mali by sa vzťahovať na hlavné oblasti hospodárskej politiky vrátane fiškálnej a mzdovej politiky, trhu práce, trhov výrobkov a služieb, ako aj reguláciu finančného sektora. ***Je potrebné, aby sa zohľadnili záväzky prijaté v rámci dohôd týkajúcich sa ERM 2.***

(13) Včasné varovania a odporúčania Európskeho výboru pre systémové riziká určené členským štátom alebo Európskej únii sa týkajú rizík makrofinančnej povahy. ***V prípade potreby by mali*** takisto umožňovať vhodné nadväzujúce opatrenia ***zo strany Komisie*** v kontexte dohľadu nad nerovnováhami. ***Nezávislosť a režim dôvernosti Európskeho výboru pre systémové riziká by sa mali prísne dodržiavať.***

(14) Ak sa zistia závažné makroekonomické nerovnováhy vrátane nerovnováh, ktoré ohrozujú riadne fungovanie hospodárskej a menovej únie, mal by sa začať postup pri nadmernej nerovnováhe, ktorý môže zahŕňať vydanie odporúčaní členskému štátu, rozšírenie požiadaviek na dohľad a monitorovanie a v prípade členských štátov, ktorých menou je euro, možnosť presadzovania v súlade s nariadením (EÚ) č. […/…] ([1]), ak pretrváva neschopnosť prijať nápravné opatrenia.

([1]) Ú. v. EÚ L […], […], […].

Štvrtok 23. júna 2011

(15) Každý členský štát, v ktorom sa uplatňuje postup pri nadmerných nerovnováhach, by mal zostaviť plán nápravných opatrení obsahujúci podrobné informácie o politikách štátu určených na vykonanie odporúčaní Rady. Plán nápravných opatrení by mal obsahovať harmonogram vykonávania predpokladaných opatrení. Plán by mala schváliť Rada ***prostredníctvom odporúčania***. ***Odporúčanie by sa malo zaslať Európskemu parlamentu.***

(15a) Na Radu by sa mala preniesť právomoc prijímať individuálne rozhodnutia, ktorými sa odporúčania prijaté Radou v rámci plánu nápravných opatrení vyhlasujú za nesplnené. V rámci koordinácie hospodárskych politík členských štátov vykonávanej v Rade, ako sa uvádza v článku 121 ods. 1 zmluvy, sú tieto individuálne rozhodnutia neoddeliteľnou súčasťou opatrení v nadväznosti na uvedené odporúčania prijaté Radou na základe článku 121 ods. 4 zmluvy v rámci plánu nápravných opatrení.

(16) Keďže členské štáty nemôžu uspokojivo dosiahnuť účinný rámec na zisťovanie makroekonomických nerovnováh a ich predchádzanie z dôvodu hlbokej vzájomnej previazanosti v obchodnej a finančnej oblasti a negatívnych vedľajších účinkov hospodárskych politík jednotlivých členských štátov na Európsku úniu a eurozónu ako celok a keďže takýto rámec možno lepšie zabezpečiť na úrovni Únie, Európska únia môže prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity, ako sa uvádza v článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality, ustanovenou v rovnakom článku, toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.

(16a) Rada a Komisia by pri uplatňovaní tohto nariadenia mali v plnej miere rešpektovať úlohu národných parlamentov a sociálnych partnerov a rešpektovať rozdiely vo vnútroštátnych systémoch, akými sú systémy tvorby miezd.

(16b) Ak Rada zastáva názor, že členský štát už nie je postihnutý nadmernou nerovnováhou, postup pri nadmernej nerovnováhe sa ukončí po tom, čo Rada na základe odporúčania Komisie zruší odporúčania vydané podľa článkov 7, 8 a 10. Tento krok bude vychádzať z komplexnej analýzy Komisie, ktorou sa preukáže, že členský štát konal v súlade s odporúčaniami Rady a že základné príčiny a s nimi spojené riziká identifikované v odporúčaní, na základe ktorého sa začal uplatňovať postup pri nadmernej nerovnováhe, už nepretrvávajú, pričom sa okrem iného zohľadní makroekonomický vývoj, vyhliadky a účinky presahovania. Malo by sa vydať verejné vyhlásenie, v ktorom by sa oznámilo ukončenie postupu pri nadmernej nerovnováhe.

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

Predmet úpravy a vymedzenie pojmov

Článok 1

Predmet úpravy

1. V tomto nariadení sa ustanovujú podrobné pravidlá na *zisťovanie* ***makroekonomických nerovnováh,*** *ako aj na predchádzanie* **nadmerným makroekonomickým nerovnováham** a ***ich*** odstraňovanie v rámci Únie.

1a. Toto nariadenie sa uplatňuje v rámci európskeho semestra, ako je stanovené v nariadení EÚ č […/…] o posilnení dohľadu nad stavmi rozpočtov a o dohľade nad hospodárskymi politikami a ich koordinácii.

1b. Pri uplatňovaní tohto nariadenia sa plne rešpektuje článok 152 ZFEÚ a v odporúčaniach vydaných podľa tohto nariadenia sa rešpektujú vnútroštátne postupy a inštitúcie tvorby miezd. Musí sa pri ňom zohľadňovať článok 28 Charty základných práv Európskej únie, a preto ním nie je dotknuté právo vyjednávať, uzatvárať a presadzovať kolektívne zmluvy, ani právo na kolektívne akcie v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a postupmi.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia:

a) „nerovnováhy“ znamenajú ***akýkoľvek trend vedúci k vzniku makroekonomického vývoja***, ktorý nepriaznivo ovplyvňuje alebo by mohol nepriaznivo ovplyvniť riadne fungovanie hospodárstva členského štátu alebo hospodárskej a menovej únie alebo Únie ako celku;

b) „nadmerné nerovnováhy“ znamenajú vážne nerovnováhy vrátane nerovnováh, ktoré ohrozujú riadne fungovanie hospodárskej a menovej únie ***alebo predstavujú takéto riziko***.

KAPITOLA II

Zisťovanie nerovnováh

Článok 3

Hodnotiaca tabuľka

1. ▌Hodnotiaca tabuľka ***zahŕňajúca ukazovatele sa používa*** ako nástroj na uľahčenie včasného zisťovania a monitorovania nerovnováh.

2. Hodnotiaca tabuľka sa skladá z ***malého počtu relevantných, praktických, jednoduchých, merateľných a dostupných*** makroekonomických a makrofinančných ukazovateľov pre členské štáty. ***Umožňuje včasné zistenie makroekonomických nerovnováh, ktoré sa objavujú krátkodobo, ako aj tých, ktoré vznikajú v dôsledku štrukturálnych a dlhodobých trendov.***

2a. Hodnotiaca tabuľka okrem iného obsahuje ukazovatele, ktoré sú užitočné pri včasnom zisťovaní:

a) vnútorných nerovnováh vrátane tých, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku verejného i súkromného zadlženia, vývoja na finančnom trhu a na trhu s aktívami vrátane bývania, vývoja úverových tokov v súkromnom sektore a vývoja nezamestnanosti.

b) vonkajších nerovnováh vrátane tých, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku vývoja stavov bežného účtu a čistých investícií členských štátov, skutočných platných výmenných kurzov, podielov na vývoznom trhu a zmien vo vývoji cien a nákladov, ako aj necenovej konkurencieschopnosti, s prihliadnutím k rôznym zložkám produktivity.

2b. Pri ekonomickom čítaní hodnotiacej tabuľky v rámci mechanizmu varovania Komisia venuje dôkladnú pozornosť vývoju reálnej ekonomiky vrátane ekonomického rastu, výsledkom v oblasti zamestnanosti a nezamestnanosti, nominálnej a reálnej konvergencii vnútri aj mimo eurozóny, vývoju produktivity a jej príslušným stimulom, ako je výskum a vývoj a zahraničné/domáce investície, ako aj vývoju jednotlivých odvetví, ktoré majú vplyv na HDP a výkonnosť bežného účtu, vrátane energetiky.

Štvrtok 23. júna 2011

Hodnotiaca tabuľka obsahuje aj orientačné hraničné hodnoty týchto ukazovateľov, ktoré slúžia ako varovné úrovne. Výber ukazovateľov a hraničných hodnôt má prispievať k podpore konkurencieschopnosti v EÚ.

Hodnotiaca tabuľka ukazovateľov a najmä varovné hraničné hodnoty sú podľa potreby symetrické a rozlišujú sa, pokiaľ ide o členské štáty, ktorých menou je euro, a členské štáty, ktorých menou nie je euro, ak je to odôvodnené osobitosťami menovej únie a relevantnými hospodárskymi okolnosťami. Pri zostavovaní hodnotiacej tabuľky by sa mala náležitá pozornosť venovať aj zohľadneniu heterogénnych hospodárskych okolností vrátane účinkov vyrovnávania rozdielov.

2c. Pri navrhovaní ukazovateľov týkajúcich sa stability finančných trhov sa náležite zohľadní činnosť Európskeho výboru pre systémové riziká. Komisia vyzve Európsky výbor pre systémové riziká, aby poskytol stanovisko k návrhu ukazovateľa, ktorý je relevantný pre stabilitu finančného trhu.

3. Zoznam ukazovateľov ***a hraničných hodnôt***, ktoré sa majú zahrnúť do hodnotiacej tabuľky, ▌sa zverejní.

4. ▌Vhodnosť hodnotiacej tabuľky vrátane zloženia ukazovateľov, stanovených hraničných hodnôt a použitej metodiky ***treba pravidelne posudzovať a v prípade potreby upraviť alebo zmeniť***. Zmeny vykonané v podkladovej metodike a zložení hodnotiacej tabuľky a súvisiacich prahových hodnôt sa zverejnia.

4a. Hodnoty ukazovateľov v hodnotiacej tabuľke je potrebné aktualizovať aspoň raz ročne.

Článok 4

Mechanizmus varovania

1. ***Mechanizmus varovania je určený na uľahčenie včasného zistenia a monitorovania nerovnováh. Komisia pripravuje výročnú správu, ktorá obsahuje kvalitatívne hospodárske a finančné hodnotenie založené na hodnotiacej tabuľke so súborom ukazovateľov porovnaných s orientačnými hraničnými hodnotami. Správa vrátane hodnôt ukazovateľov hodnotiacej tabuľky sa zverejní.***

2. ▌Správa Komisie ***obsahuje*** hospodárske a finančné hodnotenie so zreteľom na vývoj ukazovateľov, pričom ***pri posudzovaní vývoja nerovnováh*** vychádza v prípade potreby z ďalších ***relevantných*** hospodárskych a finančných ukazovateľov. ***Závery sa nevyvodzujú z mechanického čítania ukazovateľov hodnotiacej tabuľky. Pri hodnotení sa zohľadňuje vývoj nerovnováh v Únii a v eurozóne.*** V správe sa tiež uvedie, či prekročenie ▌hraničných hodnôt v jednom alebo viacerých členských štátoch naznačuje možný vznik nerovnováh. ***Posúdenie členských štátov, ktoré vykazujú veľké deficity bežného účtu, sa môže líšiť od posúdenia členských štátov, ktoré hospodária s veľkými prebytkami bežného účtu.***

3. V správe sa určia členské štáty, o ktorých sa Komisia domnieva, že ***by mohli byť*** postihnuté nerovnováhami alebo ***že by im mohlo hroziť*** riziko ***postihnutia*** nerovnováhami.

3a. Správa sa včas doručí Európskemu parlamentu, Rade a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru.

4. Rada v rámci mnohostranného dohľadu podľa článku 121 ods. 3 zmluvy správu Komisie prerokuje a ***vykoná jej celkové hodnotenie***. Euroskupina správu prerokuje, ak sa ▌týka členských štátov, ktorých menou je euro.

Článok 5

Hĺbkové preskúmanie

1. Komisia pri ***náležitom*** zohľadnení rokovaní v Rade a Euroskupine, ako sa uvádza v článku 3 ods. 4***, alebo v prípade neočakávaného a závažného hospodárskeho vývoja, ktorý si na účely tohto nariadenia vyžaduje naliehavú analýzu,*** pripraví hĺbkové preskúmanie pre každý členský štát, o ktorom sa domnieva, že ***môže byť*** postihnutý nerovnováhami alebo ***že mu môže*** hroziť riziko ***postihnutia*** nerovnováhami ▌.

Hĺbkové preskúmanie sa opiera o podrobnú analýzu osobitných okolností v danom členskom štáte vrátane jednotlivých východiskových pozícií členských štátov; pri preskúmaní sa skúma celý rad ekonomických veličín a používajú sa analytické nástroje a kvalitatívne informácie charakteristické pre jednotlivé krajiny. Pri preskúmaní sa zohľadňujú národné charakteristiky, pokiaľ ide o priemyselné vzťahy a sociálny dialóg.

Okrem toho, Komisia náležite zváži všetky ostatné informácie, ktoré sú podľa názoru dotknutého členského štátu relevantné a ktoré členský štát predložil.

Preskúmanie sa uskutoční v spojení s dozornými misiami do dotknutého členského štátu v súlade s článkom 11e.

2. Toto hĺbkové preskúmanie ***obsahuje hodnotenie, či dotknutý členský štát postihli nerovnováhy a či ide o nadmerné nerovnováhy. Pri preskúmaní sa skúma pôvod zistených nerovnováh na pozadí prevládajúcich hospodárskych podmienok vrátane hĺbkových obchodných a finančných prepojení medzi členskými štátmi a účinkov presahovania hospodárskych politík jednotlivých členských štátov. V rámci preskúmania sa analyzuje relevantný vývoj týkajúci sa stratégie Únie pre rast a zamestnanosť. Zváži sa pri ňom aj význam hospodárskeho vývoja v Únii a eurozóne ako celku.*** Zohľadnia sa najmä:

a) ***podľa*** potreby odporúčania alebo výzvy Rady ***adresované členským štátom, v ktorých sa preskúmanie vykonáva,*** prijaté v súlade s článkami 121, 126 ***a 148*** zmluvy a článkami 6, 7, 8 a 10 tohto nariadenia;

b) politické zámery členského štátu, v ktorom sa preskúmanie vykonáva, uvedené ***v národných programoch reforiem a v prípade potreby*** v programe stability a konvergenčnom programe;

(c) všetky ▌varovania alebo odporúčania Európskeho výboru pre systémové riziká ***týkajúce sa systémových rizík, ktoré sa riešia alebo ktoré*** sa vzťahujú na preskúmavaný členský štát. ***Dodržiava sa režim dôvernosti Európskeho výboru pre systémové riziká.***

2a. Hĺbkové preskúmanie sa zverejní. Komisia informuje Radu a Európsky parlament o výsledkoch hĺbkového preskúmania.

Článok 6

Preventívne opatrenia

1. Ak Komisia na základe hĺbkového preskúmania uvedeného v článku 5 tohto nariadenia dospeje k záveru, že v členskom štáte existujú nerovnováhy, informuje o tom Radu***, Euroskupinu a Európsky parlament.*** Rada na základe odporúčania Komisie môže dotknutému členskému štátu adresovať potrebné odporúčania v súlade s postupom stanoveným v článku 121 ods. 2 ZFEÚ.

2. Rada informuje o ***odporúčaní*** Európsky parlament. Odporúčanie Rady sa zverejní.

2a. Odporúčania Rady a Komisie plne rešpektujú článok 152 ZFEÚ a zohľadňujú článok 28 Charty základných práv Európskej únie.

3. Rada ***toto odporúčanie*** každý rok posúdi ***v rámci európskeho semestra*** a môže ***ho*** podľa potreby ***upraviť*** v súlade s odsekom 1

KAPITOLA III

Postup pri nadmernej nerovnováhe

Článok 7

Začatie postupu pri nadmernej nerovnováhe

1. Ak Komisia na základe hĺbkového preskúmania uvedeného v článku 5 dospeje k záveru, že dotknutý členský štát je postihnutý nadmernými nerovnováhami, informuje o tom Radu***,*** Euroskupinu ***a Európsky parlament***.

Komisia tiež informuje príslušné európske orgány dohľadu a Európsky výbor pre systémové riziká, ktorý je vyzvaný na prijatie opatrení, ktoré považuje za potrebné.

2. Rada môže na základe odporúčania Komisie prijať ***odporúčanie*** v súlade s článkom 121 ods. 4 zmluvy, v ktorom vyhlási, že existuje nadmerná nerovnováha a v ktorom dotknutému členskému štátu odporučí, aby vykonal nápravné opatrenia.

V ***odporúčaní*** sa stanoví povaha ***a dôsledky*** nerovnováh a vymedzí ***súbor politických odporúčaní***, ktoré sa majú ***vykonať***, ako aj lehota, v ktorej musí dotknutý členský štát ***predložiť plán*** nápravných opatrení. Rada môže podľa článku 121 ods. 4 zmluvy svoje odporúčanie zverejniť.

Článok 8

Plán nápravných opatrení

1. Každý členský štát, v ktorom sa začne postup pri nadmernej nerovnováhe, predloží Rade a Komisii plán nápravných opatrení v lehote stanovenej v ***odporúčaní*** v súlade s článkom 7. V pláne nápravných opatrení sa stanovia osobitné ▌politické opatrenia, ktoré dotknutý členský štát vykonal alebo má v úmysle vykonať, a jeho súčasťou je aj harmonogram ich vykonania. ***Plán nápravných opatrení zohľadňuje hospodársky a sociálny vplyv týchto politických opatrení a je v súlade s hlavnými smermi hospodárskych politík a usmerneniami politík zamestnanosti.***

2. Rada posúdi podľa správy Komisie plán nápravných opatrení do dvoch mesiacov od jeho predloženia. Ak Rada tento plán považuje za dostatočný, na základe ***odporúčania*** Komisie ***ho schváli prostredníctvom odporúčania, v ktorom sa uvedú požadované osobitné opatrenia a lehoty na ich vykonanie, a pri náležitom zohľadnení transmisijných kanálov vypracuje harmonogram dohľadu, pričom si je vedomá toho, že medzi prijatím nápravného opatrenia a skutočným riešením nerovnováh môže dôjsť k značnému časovému odstupu***.

2a. Ak sa opatrenia vykonané alebo predpokladané v pláne nápravných opatrení alebo harmonogram ich vykonania pokladajú za nedostatočné, Rada na základe odporúčania Komisie prijme odporúčanie určené členskému štátu, v ktorom uvedie, aby v lehote, ktorá je spravidla dva mesiace, predložil nový plán nápravných opatrení. Nový plán nápravných opatrení sa preskúma podľa postupu ustanoveného v tomto článku.

3. Plán nápravných opatrení, správa Komisie a ***odporúčanie*** Rady uvedené v ***odsekoch 2 a 2a*** sa zverejnia.

Článok 9

Monitorovanie nápravných opatrení

1. Komisia monitoruje vykonávanie ***odporúčania prijatého podľa článku 8 ods. 2***. Členský štát na tento účel pravidelne podáva Rade a Komisii správy o pokroku podľa harmonogramu vypracovaného Radou v odporúčaní uvedenom v ***článku 8 ods. 2***.

2. Správy o pokroku členského štátu Rada zverejní.

3. Komisia môže v dotknutom členskom štáte uskutočniť rozšírené misie dohľadu***, ktoré v prípade členských štátov, ktorých menou je euro alebo ktoré sú zapojené do mechanizmu ERM 2, realizuje v spojení s Európskou centrálnou bankou,*** s cieľom monitorovať plnenie plánu nápravných opatrení. ***Do konzultácií sú preto v prípade potreby zapojení sociálni partneri a ďalšie vnútroštátne zainteresované strany***.

4. ***V prípade podstatnej veľkej zmeny*** hospodárskej situácie môže Rada na odporúčanie Komisie zmeniť a doplniť odporúčania prijaté podľa ***článku 8 ods. 2*** v súlade s postupom uvedeným v tom istom článku. Dotknutý členský štát ***sa v prípade potreby vyzve, aby*** predložil revidovaný plán nápravných opatrení, ktorý sa posúdi v súlade s postupom ustanoveným v článku 8.

Článok 10

Posudzovanie nápravných opatrení

1. Rada na základe správy Komisie ***posúdi***, či dotknutý členský štát prijal odporúčané nápravné opatrenia ***v súlade s odporúčaním vydaným podľa článku 8 ods. 2***.

2. Správa Komisie sa zverejní.

3. Rada ▌***vykoná posúdenie*** v lehote stanovenej v odporúčaniach Rady prijatých podľa ***článku 8 ods. 2***.

4. Ak ***sa*** Rada ***domnieva***, že členský štát nevykonal odporúčané nápravné opatrenia, prijme na základe odporúčania Komisie ***rozhodnutie, v ktorom vyhlási odporúčania za nesplnené, a odporúčanie, v ktorom stanoví nové lehoty na vykonanie nápravných opatrení. V tomto prípade sa o uvedenej skutočnosti informuje Európska rada a závery misií dohľadu uvedené v článku 9 ods. 3 sa zverejnia.***

Odporúčanie Komisie o vyhlásení odporúčania za nesplnené sa považuje za prijaté Radou, pokiaľ Rada nerozhodne kvalifikovanou väčšinou do desiatich dní od jeho prijatia Komisiou, že odporúčanie zamietne. Dotknutý členský štát môže požiadať o zvolanie mimoriadneho zasadnutia Rady, aby na ňom o rozhodnutí hlasovala.

Štvrtok 23. júna 2011

V súlade s článkom 11e môže Európsky parlament z vlastného podnetu alebo na žiadosť členského štátu vyzvať predsedu Rady, Komisie a, ak je to vhodné, predsedu Euroskupiny, aby sa dostavili do príslušného výboru Európskeho parlamentu na prerokovanie rozhodnutia o vyhlásení odporúčania za nesplnené.

5. Keď ***sa*** Rada ***na základe správy Komisie domnieva, že*** členský štát vykonal odporúčané nápravné opatrenia, ***predpokladá sa, že*** postup pri nadmernej nerovnováhe ***je na dobrej ceste, pričom sa pozastaví a monitorovanie pokračuje v súlade s harmonogramom prijatým v rámci odporúčaní podľa článku 8 ods. 2. Rada zverejní svoje dôvody na pozastavenie postupu, uznávajúc nápravné politické opatrenia, ktoré vykonal členský štát.***

Článok 11

Ukončenie postupu pri nadmernej nerovnováhe

Rada na základe odporúčania Komisie ***zruší odporúčania vydané podľa článkov 7, 8 a 10 hneď, ako dospeje k názoru,*** že členský štát už nie je postihnutý nadmernými nerovnováhami, ***ako sa uvádza v odporúčaní uvedenom v článku 7 ods. 2, a vydá verejné vyhlásenie vyjadrujúce túto skutočnosť***.

Článok 11a

Hlasovanie v Rade

V súvislosti s opatreniami uvedenými v článkoch 7 až 11 koná Rada bez prihliadnutia na hlas člena Rady zastupujúceho dotknutý členský štát.

Článok 11b

Misie dohľadu

1. Komisia zaisťuje nepretržitý dialóg s orgánmi členských štátov v súlade s cieľmi tohto nariadenia. Komisia na tento účel vykonáva najmä misie s cieľom zhodnotiť aktuálnu ekonomickú situáciu v členskom štáte a zistiť všetky riziká alebo ťažkosti spojené s plnením cieľov tohto nariadenia.

2. Rozšírený dohľad možno vykonávať v prípade členských štátov, ktoré sú predmetom odporúčania o existencii nadmernej nerovnováhy v súlade s článkom 7 ods. 2 tohto nariadenia na účely kontroly na mieste.

3. Keď dotknutý členský štát je členským štátom, ktorého menou je euro alebo ktorý sa zúčastňuje na ERM 2, Komisia môže v prípade, že je to vhodné, pozvať zástupcov Európskej centrálnej banky, aby sa zúčastnili na misiách dohľadu.

4. Komisia predloží Rade správu o výsledku misie uvedenej v druhom odseku a prípadne sa môže rozhodnúť zverejniť svoje zistenia.

5. Komisia pri organizovaní misií dohľadu uvedených v druhom pododseku zasiela svoje predbežné zistenia dotknutým členským štátom na pripomienkovanie.

Článok 11c

Hospodársky dialóg

1. S cieľom posilniť dialóg medzi inštitúciami Únie, najmä Európskym parlamentom, Radou a Komisiou, a zabezpečiť väčšiu transparentnosť a zodpovednosť môže príslušný výbor Európskeho parlamentu vyzvať predsedu Rady, Komisie a, ak je to vhodné, predsedu Európskej rady alebo predsedu Euroskupiny, aby sa dostavili do výboru na prerokovanie

a) informácií poskytnutých Radou o hlavných smeroch hospodárskych politík podľa článku 121 ods. 2 ZFEÚ;

b) všeobecných usmernení pre členské štáty, ktoré Komisia vydala na začiatku ročného cyklu dohľadu;

c) akýchkoľvek záverov zasadnutia Európskej rady k základným smerom hospodárskych politík v kontexte európskeho semestra;

d) výsledkov mnohostranného dohľadu vykonaného podľa tohto nariadenia;

e) akýchkoľvek záverov zasadnutia Európskej rady k základným smerom a výsledkom mnohostranného dohľadu;

f) akéhokoľvek prehodnotenia vykonávania mnohostranného dohľadu na konci európskeho semestra;

g) odporúčaní prijatých podľa článku 7 ods. 2, článku 8 ods. 2 a článku 10 ods. 4 tohto nariadenia;

2. Príslušný výbor Európskeho parlamentu môže ponúknuť členskému štátu, ktorého sa odporúčanie alebo rozhodnutie Rady týka v súlade s článkom 7 ods. 2, článkom 8 ods. 2 a článkom 10 ods. 4, možnosť zúčastniť sa na výmene názorov.

3. Komisia a Rada pravidelne informujú Európsky parlament o výsledkoch uplatňovania tohto nariadenia.

Článok 11d

Preskúmanie

1. Do troch rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia a následne každých päť rokov Komisia zverejní správu o uplatňovaní tohto nariadenia.

V tejto správe sa okrem iného hodnotí:

a) účinnosť nariadenia

b) pokrok v zabezpečovaní užšej koordinácie hospodárskych politík a trvalej konvergencie hospodárskej výkonnosti členských štátov v súlade so zmluvou.

2. V prípade potreby sa k správe pripojí návrh na zmeny a doplnenia tohto nariadenia.

3. Správa sa predloží Európskemu parlamentu a Rade.

Článok 11e

Správa

1. Komisia každý rok zverejní správu o uplatňovaní tohto nariadenia vrátane aktualizácie hodnotiacej tabuľky, ako sa uvádza v článku 4, a v rámci európskeho semestra ju predloží Rade a Európskemu parlamentu.

Štvrtok 23. júna 2011

KAPITOLA IV

Záverečné ustanovenia

Článok 12

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení *v Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V

Za Európsky parlament	*Za Radu*
Predseda	*Predseda*

Vykonanie postupu pri nadmernom schodku *

P7_TA(2011)0288

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy Európskeho parlamentu prijaté 23. júna 2011 k návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1467/97 o urýchľovaní a objasňovaní vykonania postupu pri nadmernom schodku (KOM(2010)0522 – C7-0396/2010 – 2010/0276(CNS)) [1]

(2012/C 390 E/18)

(Mimoriadny legislatívny postup – konzultácia)

[PDN 2]

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU (*)

k návrhu Komisie

[1] Vec bola následne vrátená výboru podľa článku 57 ods. 2 druhého pododseku rokovacieho poriadku (A7-0179/2011).
(*) Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy: nový alebo zmenený text je vyznačený hrubou kurzívou; vypustenia sa označujú symbolom ▌.

NARIADENIE RADY

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1467/97 o urýchľovaní a objasňovaní vykonania postupu pri nadmernom schodku

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, najmä na jej článok 126 ods. 14 druhý pododsek,